TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

Assurez-vous de lire avant de commencer le travail!

Mode d'emploi

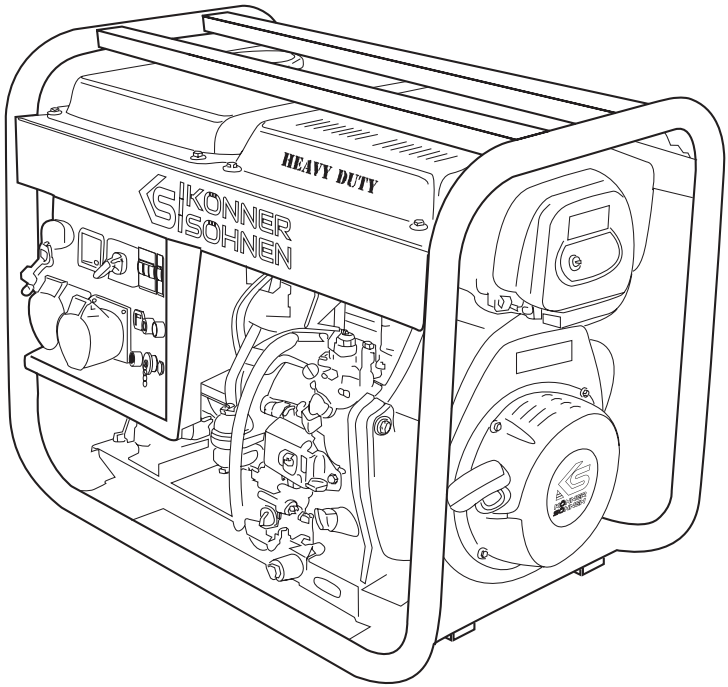
FR

Génératrice diesel

KS 6100HDE (KS 6102HDE)
KS 8100HDE (KS 8102HDE)
KS 8100HDE-1/3 ATSR (KS 8102HDE-1/3 ATSR)
KS 9100HDE-1/3 ATSR (KS 9102HDE-1/3 ATSR)

Génératrice diesel dans la boîte anti-bruit

KS 8200HDES-1/3 ATSR
KS 9200HDES ATSR (KS 9202HDES ATSR)
KS 9200HDES-1/3 ATSR (KS 9202HDES-1/3 ATSR)
KS 9300DE ATSR (KS 9302DE ATSR)
KS 9300DE-1/3 ATSR (KS 9302DE-1/3 ATSR)



TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

SOMMAIRE

1. Préface 2
2. Mesures de sécurité lors de l'utilisation d'un générateur diese 2
3. Décodage des symbols 4
4. Vue générale, ensemble complet, pièces du générateur diesel 5
5. Spécification technique 6
6. Conditions d'utilisation du générateur diesel 10
7. Vérifiez avant de commencer le travail 10
8. Console 11
9. Debut de travail 11
10. Entretien 14
11. Huiles recommandées 15
12. Service de filtre à air 16
13. Remplacement et nettoyage du filtre à carburant 16
14. Entretien et chargement de la batterie 17
15. Stockage du générateur 17
16. Utilisation du generateur et de la batterie 17
17. Dysfonctionnements possibles et leur elimination 18
18. Valeurs moyennes des capacités de l'appareil 19
19. Conditions du service de garantie 20

DÉCRYPTAGE DES SYMBOLES

KS	Générateur électrique **Könner & Söhnen®**
D	Diesel
E	Démarrage électrique
S	Caisson antibruit
1/3	Capacité à travailler en mode générateur monophasé et triphasé
ATSR	Présence de l'ATS
H	HEAVY DUTY

PRÉFACE 1

Félicitations pour votre achat d'une génératrice la série de générateurs diesel **HEAVY DUTY Könner & Söhnen®.** Il s'agit d'un équipement professionnel doté d'un moteur de longévité accrue et donc adapté à un usage intensif.

Les moteurs des groupes électrogènes diesel de la série **«HEAVY DUTY»** » ont une longévité supérieure à 3 000 heures-machines, à condition de respecter les règles de fonctionnement du groupe électrogène et le calendrier de maintenance.

Le fabricant du générateur peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir: le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit. Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur: **www.konner-sohnen.fr**

IMPORTANT! **Afin de garantir l'intégrité de l'équipement et d'éviter les blessures éventuelles, nous vous recommandons de lire ce manuel avant de mettre en marche la génératrice.**

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DU GÉNÉRATEUR DIESEL 2

IMPORTANT! **Veuillez lire attentivement ce chapitre avant de démarrer le générateur.**

ZONE DE TRAVAIL

- N'utilisez pas le générateur près de gaz, liquides ou poussières inflammables. Lors du fonctionnement, le système d'échappement du générateur est fortement chauffé, ce qui peut provoquer l'inflammation de ces matériaux ou leur explosion.
- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée pour éviter les blessures.
- Ne laissez pas des étrangers, des enfants ou des animaux de s'approcher à un générateur mis en marche.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Le générateur génère de l'électricité, qui peut entraîner un choc électrique en cas de non-respect des règles de sécurité.
- Dans des conditions d'humidité élevée, il est interdit d'opérer le générateur. Ne laissez pas l'humidité pénétrer dans le générateur, car cela augmente le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact direct avec les surfaces mises à la terre (tuyaux, radiateurs, etc.).
- Soyez vigilant lorsque vous travaillez avec un câble d'alimentation. Remplacez-le immédiatement en cas de détérioration, car le fil endommagé augmente le risque de choc électrique.
- Tous les raccordements de la génératrice au réseau doivent être effectués par un électricien certifié conformément à toutes les règles et réglementations locales en matière d'électricité.
- Effectuez une mise à la terre du générateur électrique avant de commencer à utiliser.
- Ne débranchez pas et ne connectez pas les consommateurs au générateur, quand vos pieds sont dans l'eau ou sur un sol humide.
- Ne touchez pas les parties de la génératrice sous tension.
- Ne connecter à la génératrice que les consommateurs répondant aux caractéristiques électriques et à la puissance nominale de la génératrice.
- Gardez tout le matériel électrique propre et au sec. Les cables dont l'isolation est endommagée doivent etre remplacés. Il est également nécessaire de remplacer les contacts usés, endommagés ou rouillés.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Il est interdit de travailler avec le générateur si vous êtes fatigué, sous l'influence de médicaments puissants, de stupéfiants ou de l'alcool. Pendant le fonctionnement, un manque d'attention de la part d'opérateur peut entraîner des blessures graves.

- Evitez les démarrages spontanés. Lorsque vous éteignez la génératrice, assurez-vous que l'interrupteur est en position Off.

- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets étrangers sur le générateur lorsqu'il est allumé.

- Toujours garder une position et un équilibre stables lors du démarrage du générateur.

- Ne surchargez pas le générateur, utilisez-le uniquement pour alimenter les charges auxquelles il est destiné.

- Comme les gaz d'échappement de CO_2 contiennent du monoxyde de carbone toxique, qui met la vie en danger, il est strictement interdit de placer le générateur dans des bâtiments résidentiels, des locaux reliés à des bâtiments résidentiels par un système de ventilation commun, d'autres locaux à partir desquels les gaz d'échappement peuvent pénétrer dans des locaux résidentiels.

UTILISATION ET SERVICE DU GÉNÉRATEUR

- Avant de commencer le contrôle avant l'opération, assurez-vous que la génératrice est sur une surface plane et horizontale et que l'interrupteur du moteur est en position Off.

- Vérifier le raccordement des pièces en mouvement, l'absence de dommages aux pièces affectant le fonctionnement du générateur. Éliminer les dommages avant utilisation.

- Utilisez uniquement les lubrifiants et le carburant recommandés pour la réparation et l'entretien. L'utilisation d'autres lubrifiants, consommables et pièces de rechange vous prive du droit à un service de garantie

- Le service de la génératrice ne doit être effectué que par du personnel qualifié. Pour savoir où se trouve le centre de service le plus proche de chez vous, contactez un point de vente ou consultez une liste à jour des centres de service sur le site officiel de l'importateur: **www.koenner-soehnen.com**

- Conservez le générateur dans un endroit sec et bien ventilé si vous ne l'utilisez pas.

ATTENTION - DANGER! **Le générateur fonctionne au diesel. Il est interdit d'utiliser de l'essence ou du kérosène comme carburant! Le type de carburant diesel doit correspondre à la saison d'exploitation!**

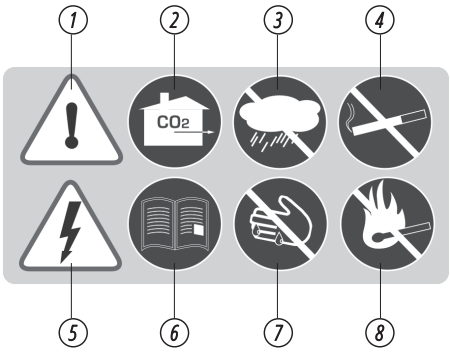
L'utilisation d'un carburant inadapté peut entraîner une réduction des spécifications du fabricant ou endommager le moteur. N'ajoutez pas d'impuretés au gazole et ne le mélangez pas avec de l'huile de machine usagée ou du fioul.

Caractéristiques du carburant diesel:	Région:
EN590:96	Union européenne
BS 2869-A1 ou A2	Grande Bretagne

Maintenez le réservoir de carburant et les dispositifs de ravitaillement propres et assurez-vous qu'aucun objet étranger/ débris ne pénètre dans le réservoir de carburant lors du ravitaillement du générateur. La teneur en soufre ne doit pas dépasser 0,5% et il est recommandé qu'elle soit inférieure à 0,05%. La teneur en sédiments et en eau au carburant doit être inférieure à 0,05%. L'indice de cétane doit être d'au moins 45. Le biodiesel, dit B5, qui ne contient pas plus de 5% d'EMAG (esters méthyliques d'acides gras) et 95% de diesel minéral est autorisé. Pour plus d'informations sur les exigences en matière de biodiesel, ne manquez pas de lire la notice électronique complète: **koenner-soehnen.com/manuals**

ATTENTION - DANGER! **Pour éviter les chocs électriques et ne pas endommager vos appareils électriques et la génératrice, il est interdit de l'allumer simultanément les disjoncteurs automatiques de trois et d'une phase!**

DÉFINITION DE DÉSIGNATION CONVENTIONNELLE 3



1. Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil! Suivez les précautions de sécurité spécifiées dans les instructions d'utilisation.

2. Utiliser le générateur uniquement dans des pièces bien ventilées ou dehors. Les gaz d'échappement contiennent du CO_2, dont les vapeurs représentent un danger de mort.

3. Ne pas utiliser ou stocker l'appareil dans des conditions d'humidité élevée.

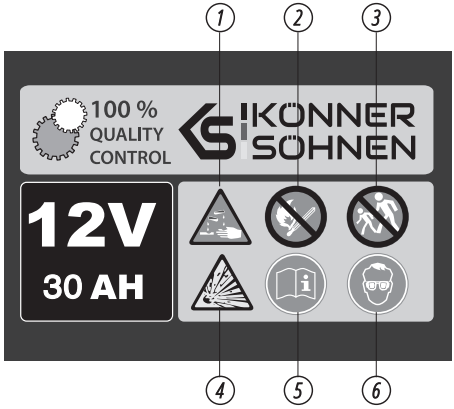
4. Ne pas fumer à la proximité du générateur qui fonctionne!

5. L'appareil génère de l'électricité. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques.

6. Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

7. Ne touchez pas le générateur avec les mains mouillées ou sales

8. Observez les règles de sécurité incendie, n'utilisez pas de flammes nues près du générateur.



1. Utilisez des gants de caoutchouc lors de la manipulation de la batterie. La batterie contient un éleélectrolyte acide dangereux. Si l'électrolyte touche la peau ou le visage, rincez immédiatement et abondamment à l'eau et consultez un médecin

2. Attention! Lors du chargement de la batterie, de l'hydrogène est dégagé, qui dégage une quantité explosive!

3. Évitez les enfants dans la zone où le générateur fonctionne.

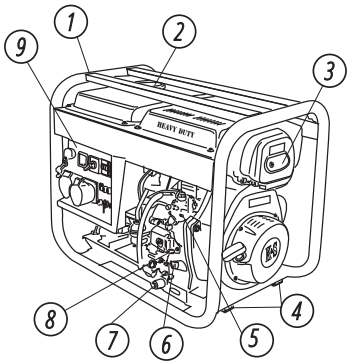
4. Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

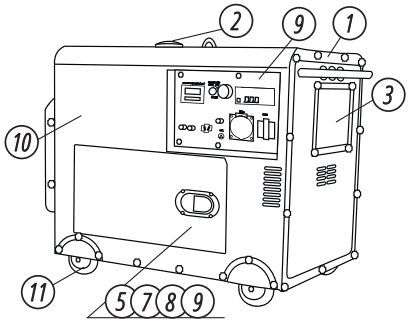
5. Ne pas utiliser de flamme nue près du générateur.

6. Utilisez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le générateur.

VUE GÉNÉRALE, COMPOSITION, PARTIE DU GÉNÉRATEUR DIESEL

Génératrice diesel





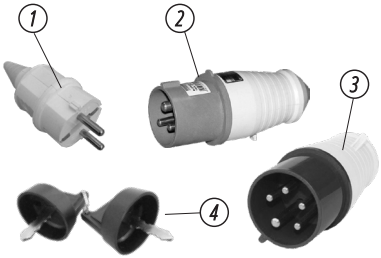
1. Châssis renforcé
2. Couvre réservoir
3. Filtre à air
4. Jambes pour l'extinction des vibrations
5. Pompe à essence
6. Sonde d'huile
7. Trou de vidange d'huile
8. Trou de vidange d'huile
9. Console
10. Caisson antibruit
11. Roues

IMPORTANT!

Le fabricant se laisse le droit d'apporter des modifications à l'ensemble complet, le design et la construction de produit. Les images sont schématiques et peuvent différer des pièces réelles et des inscriptions sur le produit.

CONTENU DE LA LIVRAISON:

1. Générateur
2. Emballage
3. Mode d'emploi
4. Supplémentaire:





1. Prise-rallonge 230V. 16 A/ (2P+PE) – pour les modèles: KS 6100HDE (KS 6102HDE), KS 8100HDE (KS 8102HDE);

2. Prise d'alimentation 230V. 32A (2P+E);

3. Prise d'alimentation 400V. 16A (3P+E+N) – pour les modèles: KS 8100HDE-1/3 ATSR (KS 8102HDE-1/3 ATSR), KS 9100HDE-1/3 ATSR (KS 9102HDE-1/3 ATSR), KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR (KS 9202HDES-1/3 ATSR), KS 9300DE-1/3 ATSR Super S (KS 9302DE-1/3 ATSR Super S)

4. Clé de contact
5. Clef cornue, 8x10 mm
6. Clef cornue, 12x14 mm
7. Clef cornue, 17x19 mm
8. Tournevis à double sens 6.0 mm, PH2

Modèle	KS 6100HDE (EURO V) KS 6102HDE (EURO II)		KS 8100HDE (EURO V) KS 8102HDE (EURO II)	
Tension	230 V		230 V	
Puissance maximum	5.5 kW		6.5 kW	
Puissance nominale	5.0 kW		6.0 kW	
Fréquence	50 Hz		50 Hz	
Courant	23.91 A		28.26 A	
Prises	1*16A, 1*32A		1*16A, 1*32A	
Capacité du réservoir de carburant	11 l		11 l	
Temps de travail sous charge 50%*	8.5 h		6.9 h	
Afficheur LED	compteur d'heures-moteur, fréquence, tension			
Niveau de bruit Lpa (7m)/Lwa	71/96 dB		71/96 dB	
Sortie 12 V	12V/8.3A		12V/8.3A	
Modèle du moteur	EURO II KS 440HD	EURO V KS 440HD-V	EURO II KS 480HD	EURO V KS 480HD-V
Type du moteur	diesel, 1 cylindre, 4 temps avec refroidissement par air			
Puissance du moteur	12.0 ch. v.		14.0 ch. v.	
Volume de carter	1.65 cm^3		1.65 cm^3	
Volume du moteur	418 cm^3		456 cm^3	
Variateur de tension	AVR		AVR	
Chauffage de carburant	+		+	
Démarrage	manuel/électrique		manuel/électrique	
Enroulement d'alternateur	cuivre		cuivre	
Facteur de puissance	cos φ 1 (230 V)		cos φ 1 (230 V)	
Diamètre du châssis porte-moteur	32 mm, rond			
Batterie	30 Ah		30 Ah	
Présence de l'ATS	-		-	
Dimension (LxLxH)	750x520x710 mm		730x495x630mm	
Poids net	107 kg		117	
Catégorie de protection	IP23M		IP23M	
Hauteur au-dessus du niveau de la mer (MAX)	1000 m		1000 m	
Humidité relative	<95%		<95%	
Écart admissible par rapport à la tension nominale - pas plus de 10%				

la saison, l'altitude, l'état technique du générateur

LwA - Puissance sonore. Elle est mesurée directement près d'une source de bruit.

LpA - Pression acoustique. Elle est calculée en fonction de la distance entre l'auditeur et la source de bruit. A une distance de 7m : LpA (7) dB = (LwA - 25) dB

Pour assurer la fiabilité et augmenter la puissance du moteur de la génératrice, la puissance de pointe peut être légèrement limitée par les dispositifs de protection automatique. Les conditions optimales de fonctionnement sont les suivantes: température ambiante 17-25°C, pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), humidité relative de 50 à 60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales dans le contexte des caractéristiques revendiquées. Des variations dans les performances du générateur peuvent se produire en cas des écarts par rapport à ces indicateurs environnementaux.

Veuillez noter qu'une charge à long terme de plus de 80% de la puissance nominale n'est pas recommandée pour préserver la durée de vie du moteur de la génératrice.

Modèle	KS 8100HDE-1/3 ATSR (EURO V) KS 8102HDE-1/3 ATSR (EURO II)		KS 9100HDE-1/3 ATSR (EURO V) KS 9102HDE-1/3 ATSR (EURO II)	
Tension	230 V	400 V	230 V	400 V
Puissance maximum	5.5 kW	6.5 kW	6.5 kW	7.5 kW
Puissance nominale	5.0 kW	6.0 kW	6.0 kW	7.0 kW
Fréquence	50 Hz		50 Hz	
Courant	23.91 A	11.74 A	28.26 A	13.54 A
Prises	1*32A, 1*16A (3f)		1*32A, 1*16A (3f)	
Capacité du réservoir de carburant	11 l		11 l	
Temps de travail sous charge 50%*	6.9 h		6.1 h	
Afficheur LED	compteur d'heures-moteur, fréquence, tension			
Niveau de bruit Lpa (7m)/Lwa	71/96 dB		71/96 dB	
Sortie 12 V	12V/8.3A		12V/8.3A	
Modèle du moteur	EURO II KS 480HD	EURO V KS 480HD-V	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Type du moteur	diesel, 1 cylindre, 4 temps avec refroidissement par air			
Puissance du moteur	14.0 ch. v.		18.0 ch. v.	
Volume de carter	1.65 cm^3		1.65 cm^3	
Volume du moteur	456 cm^3		498 cm^3	
Variateur de tension	AVR		AVR	
Chauffage de carburant	+		+	
Démarrage	manuel/électrique		manuel/électrique	
Enroulement d'alternateur	cuivre		cuivre	
Facteur de puissance	cos φ 1 (230 V)	cos φ 0.8 (400 V)	cos φ 1 (230 V)	cos φ 0.8 (400 V)
Diamètre du châssis porte-moteur	32 mm, rond			
Batterie	30 Ah		30 Ah	
Présence de l'ATS	+		+	
Dimension (LxLxH)	730x495x630 mm		730x495x630 mm	
Poids net	117 kg		122 kg	
Catégorie de protection	IP23M		IP23M	
Hauteur au-dessus du niveau de la mer (MAX)	1000 m		1000 m	
Humidité relative	<95%		<95%	
Écart admissible par rapport à la tension nominale - pas plus de 10%				

*La consommation du carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude, l'état technique du générateur

LwA - Puissance sonore. Elle est mesurée directement près d'une source de bruit.

LpA - Pression acoustique. Elle est calculée en fonction de la distance entre l'auditeur et la source de bruit. A une distance de 7m : LpA (7) dB = (LwA - 25) dB

Pour assurer la fiabilité et augmenter la puissance du moteur de la génératrice, la puissance de pointe peut être légèrement limitée par les dispositifs de protection automatique. Les conditions optimales de fonctionnement sont les suivantes: température ambiante 17-25°C, pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), humidité relative de 50 à 60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales dans le contexte des caractéristiques revendiquées. Des variations dans les performances du générateur peuvent se produire en cas des écarts par rapport à ces indicateurs environnementaux.

Veuillez noter qu'une charge à long terme de plus de 80% de la puissance nominale n'est pas recommandée pour préserver la durée de vie du moteur de la génératrice.

Modèle	KS 8200HDES-1/3 ATSR		KS 9200HDES-1/3 ATSR (EURO V) KS 9202HDES-1/3 ATSR (EURO II)	
Tension	230 V	400 V	230 V	400 V
Puissance maximum	5.5 kW	6.5 kW	6.5 kW	7.5 kW
Puissance nominale	5.0 kW	6.0 kW	6.0 kW	7.0 kW
Fréquence	50 Hz		50 Hz	
Courant	23.91 A	11.74 A	28.26 A	13.54 A
Prises	1*32A, 1*16A (3f)		1*32A, 1*16A (3f)	
Capacité du réservoir de carburant	20 l		20 l	
Temps de travail sous charge 50%*	12.5 h		11.1 h	
Afficheur LED	compteur d'heures-moteur, fréquence, tension			
Niveau de bruit Lpa (7m)/Lwa	69/94 dB		69/94 dB	
Sortie 12 V	12V/8.3A		12V/8.3A	
Modèle du moteur	EUROV KS 480HD-V		EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Type du moteur	diesel, 1 cylindre, 4 temps avec refroidissement par air			
Puissance du moteur	14.0 ch. v.		18.0 ch. v.	
Volume de carter	1.65 cm^3		1.65 cm^3	
Volume du moteur	456 cm^3		498 cm^3	
Variateur de tension	AVR		AVR	
Chauffage de carburant	+		+	
Démarrage	électrique		électrique	
Enroulement d'alternateur	cuivre		cuivre	
Facteur de puissance	cos φ 1 (230 V)	cos φ 0.8 (400 V)	cos φ 1 (230 V)	cos φ 0.8 (400 V)
Type du carrosserie	carrosserie anti-bruit			
Batterie	30 Ah		30 Ah	
Présence de l'ATS	+		+	
Dimension (LxLxH)	900x545x905 mm		900x545x905 mm	
Poids net	163 kg		168 kg	
Catégorie de protection	IP23M		IP23M	
Hauteur au-dessus du niveau de la mer (MAX)	1000 m		1000 m	
Humidité relative	<95%		<95%	
Écart admissible par rapport à la tension nominale - pas plus de 10%				

*La consommation du carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude, l'état technique du générateur

LwA - Puissance sonore. Elle est mesurée directement près d'une source de bruit.

LpA - Pression acoustique. Elle est calculée en fonction de la distance entre l'auditeur et la source de bruit. A une distance de 7m : LpA (7) dB = (LwA - 25) dB

Pour assurer la fiabilité et augmenter la puissance du moteur de la génératrice, la puissance de pointe peut être légèrement limitée par les dispositifs de protection automatique. Les conditions optimales de fonctionnement sont les suivantes: température ambiante 17-25°C, pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), humidité relative de 50 à 60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales dans le contexte des caractéristiques revendiquées. Des variations dans les performances du générateur peuvent se produire en cas des écarts par rapport à ces indicateurs environnementaux.

Veuillez noter qu'une charge à long terme de plus de 80% de la puissance nominale n'est pas recommandée pour préserver la durée de vie du moteur de la génératrice.

Modèle	KS 9300DE-1/3 ATSR (EURO V) KS 9302DE-1/3 ATSR (EURO II)	
Tension	230 V	400 V
Puissance maximum	6.5 kW	7.5 kW
Puissance nominale	6.0 kW	7.0 kW
Fréquence	50 Hz	
Courant	28.26 A	13.54 A
Prises	1*32A, 1*16A (3f)	
Capacité du réservoir de carburant	15 l	
Temps de travail sous charge 50%*	8.3 h	
Afficheur LED	compteur d'heures-moteur, fréquence, tension	
Niveau de bruit Lpa (7m)/Lwa	66/91 dB	
Sortie 12 V	12V/8.3A	
Modèle du moteur	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Type du moteur	diesel, 1 cylindre, 4 temps avec refroidissement par air	
Puissance du moteur	18.0 ch. v.	
Volume de carter	1.65 cm^3	
Volume du moteur	498 cm^3	
Variateur de tension	AVR	
Chauffage de carburant	+	
Démarrage	électrique	
Enroulement d'alternateur	cuivre	
Facteur de puissance	cos φ 1 (230 V)	cos φ 0.8 (400 V)
Type du carrosserie	carrosserie anti-bruit	
Batterie	30 Ah	
Présence de l'ATS	+	
Dimension (LxLxH)	920x580x860 mm	
Poids net	168 kg	
Catégorie de protection	IP23M	
Hauteur au-dessus du niveau de la mer (MAX)	1000 m	
Humidité relative	<95%	
Écart admissible par rapport à la tension nominale - pas plus de 10%		

*La consommation du carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude, l'état technique du générateur

LwA - Puissance sonore. Elle est mesurée directement près d'une source de bruit.

LpA - Pression acoustique. Elle est calculée en fonction de la distance entre l'auditeur et la source de bruit. A une distance de 7m : LpA (7) dB = (LwA - 25) dB

Pour assurer la fiabilité et augmenter la puissance du moteur de la génératrice, la puissance de pointe peut être légèrement limitée par les dispositifs de protection automatique. Les conditions optimales de fonctionnement sont les suivantes: température ambiante 17-25°C, pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), humidité relative de 50 à 60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales dans le contexte des caractéristiques revendiquées. Des variations dans les performances du générateur peuvent se produire en cas des écarts par rapport à ces indicateurs environnementaux.

Veuillez noter qu'une charge à long terme de plus de 80% de la puissance nominale n'est pas recommandée pour préserver la durée de vie du moteur de la génératrice.

CONDITIONS D'UTILISATION DU GÉNÉRATEUR DIESEL 6

Lors de la mise en service d'un groupe électrogène, nous vous recommandons de le mettre à la terre. Avant de mettre l'appareil en marche, il convient de garder à l'esprit que la puissance totale des consommateurs raccordés ne doit pas dépasser la puissance nominale du générateur.

TYPES DE CONSOMMATEURS ET COURANT DE DÉMARRAGE

Les consommateurs (appareils électriques qui se connectent au générateur) sont divisés en actifs et réactifs. Les actifs sont toutes les charges dans lesquelles l'énergie consommée est convertie en chaleur (appareils de chauffage).

Tous les consommateurs avec un moteur électrique appartiennent au consommateurs d'énergie réactive. Lors du démarrage du moteur, des courants de démarrage à court terme, dont la taille dépend de la conception du moteur et de la fonction de l'outil électroportatif. La magnitude des courants de départ émergents doit être prise en compte lors de la sélection d'un générateur.

La plupart des outils électriques ont un courant de démarrage de 2-3. Cela signifie que pour allumer de tels instruments, un générateur est nécessaire, dont l'alimentation correspond à 2 à 3 fois celle de la charge connectée. Les plus gros coefficients de courant de démarrage sont les consommateurs tels que compresseurs, pompes, machines à laver.

ATTENTION - DANGER! **Pour éviter les chocs électriques et ne pas endommager vos appareils électriques et la génératrice, il est interdit de l'allumer simultanément les disjoncteurs automatiques de trois et d'une phase!**

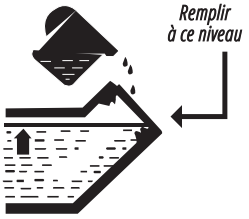
CONTROLE AVANT LE DEBUT DES TRAVAUX 7

Le générateur est livré sans carburant. Assurez-vous de verser du carburant avant de commencer le travail. Les recommandations de ravitaillement sont énumérées ci-dessous. Le générateur est livré sans huile de moteur. Le carter du générateur peut contenir des résidus d'huile après le test en production. Assurez-vous de verser de l'huile avant utilisation. Les recommandations pour l'huile et le processus de remplissage sont données ci-dessous.

Pour la mise en service du générateur, suivez les recommandations de maintenance du premier mois ou des vingt premières heures de fonctionnement (selon la première éventualité) figurant dans la section «Entretien».

VÉRIFIEZ LE NIVEAU DE CARBURANT

1. Dévissez le couvercle du réservoir de carburant et vérifiez le niveau de carburant dans le réservoir.
2. Versez de l'essence jusqu'au niveau du filtre à carburant et assurez vous qu'il n'y a pas d'air dans le système d'alimentation.
3. Serrez bien le couvercle du réservoir de carburant.



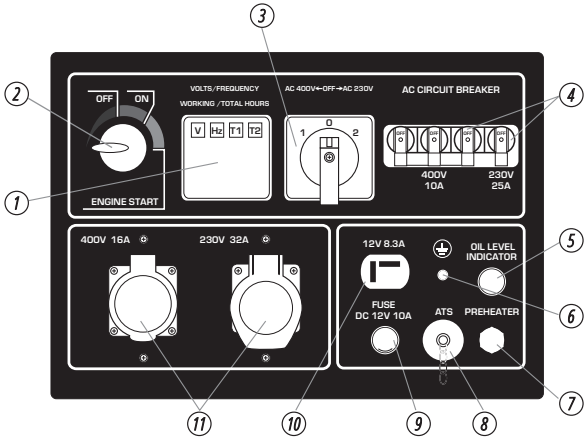
VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE

1. Dévisser la sonde d'huile et l'essuyer avec un chiffon propre.
2. Insérez la sonde sans la tordre.
3. Vérifiez le niveau d'huile sur le repère de la sonde.
4. Versez de l'huile si le niveau est inférieur à l'encoche.
5. Vissez la sonde d'huile.

Pour démarrer les modèles avec un démarreur électrique, veillez à charger la batterie. Chargez la batterie avec le chargeur en option (non fourni) ou laissez au générateur au moins une heure à 50% de charge lors de la première mise en route.

IMPORTANT! **Le type de carburant diesel doit correspondre à la saison d'exploitation!**

CONSOLE 8



1. Affichage LED:
V - Tension
Hz - Fréquence
T1 - heure actuelle (depuis le dernier démarrage)
T2 - temps total (à partir du moment de la mise en service)
2. Verrou d'allumage
3. Interrupteur de mode triphasé/phase 1 (position 1 - 400V, position 0 (OFF) - éteint, position 2 - 230V)
4. Interrupteurs automatiques
5. Indicateur de niveau d'huile
6. Connecteur de mise à la terre
7. Réchauffeur de carburant
8. Entrée pour ATS (à l'exception des modèles KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE)
9. Fusible pour connecteur 12V
10. Connecteur 12V
11. Prises

DEBUT DES TRAVAUX 9

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance des outils ou des consommateurs actuels correspond aux capacités du générateur. Il est interdit de dépasser sa puissance nominale. **Ne connectez pas l'appareil avant de démarrer le moteur!**

ATTENTION - DANGER! **Ne modifiez pas les réglages du contrôleur pour le contrôle du carburant ou de la vitesse (ces réglages ont été effectués avant la vente). Sinon, des modifications du moteur ou des dommages au moteur peuvent survenir. Toute modification de la conception du générateur vous prive du droit à un service de garantie!**

ATTENTION - DANGER! **En mode d'augmentation de puissance, dans la plage allant du nominal au maximum, le générateur ne doit pas fonctionner plus de 30 minutes.**

Ce matériel est fourni à titre informatif uniquement et ne constitue pas une instruction pour installer ou connecter un équipement au réseau. En pratique, il existe différentes options pour fournir de l'électricité et différentes règles pour son raccordement. La décision de connecter correctement l'équipement dans chaque cas individuel doit être prise par un électricien certifié qui effectue l'installation et le raccordement électrique de l'équipement. Le fabricant n'est pas responsable d'une connexion incorrecte de l'équipement et n'est pas responsable des éventuels dommages matériels et physiques pouvant survenir à la suite d'une installation, d'une connexion ou d'un fonctionnement incorrects de l'équipement.

LES 20 PREMIÈRES HEURES DE FONCTIONNEMENT DE LA GÉNÉRATRICE DEVRAIENT ÊTRE LES SUIVANTES:

1. Lors de la mise en service, ne connectez pas une charge qui dépasse de plus de 50% la capacité nominale (de fonctionnement) du générateur.

2. Assurez-vous de changer l'huile après la mise en service. Il est préférable de la vidanger pendant que le moteur ne soit pas tout à fait refroidi après le travail, dans ce cas l'huile se vidangera le plus rapidement

3. Vérifiez et nettoyez le filtre à air et filtre à carburant.

ATTENTION!

Le générateur est équipé d'électronique ! Surveillez le niveau de charge de la batterie et évitez qu'elle ne soit complètement déchargée ! Le générateur ne peut pas démarrer ou fonctionner correctement avec une batterie complètement déchargée, même avec un démarreur à rappel.

IMPORTANT!

Dans les modes transitoires, la fréquence du courant produit peut changer à court terme, c'est-à-dire que pendant le fonctionnement normal du groupe électrogène, l'écart de l'indicateur de fréquence est acceptable.

Selon le type de groupe électrogène, de moteur et le mode de fonctionnement, la fréquence peut se situer entre 49 et 54 Hz.

DÉMARRAGE MANUEL

Ne pas connecter la charge au générateur avant de démarrer le moteur!

1. Connectez les bornes à la batterie, suivez la polarité «Plus» pour «Plus» et «moins pour moins».

2. Placez l'interrupteur d'arrêt d'urgence en position de démarrage.

3. Tirez la poignée de démarrage jusqu'à sentir une résistance.

4. Enlever le bouchon en caoutchouc sur le couvercle supérieur du générateur, sous lequel se trouve un levier du décompresseur, appuyer sur le levier du décompresseur en haut de la culasse pour réduire la pression du cylindre et faciliter le démarrage du moteur.

5. Tirer énergiquement la poignée de démarrage, le moteur va démarrer.

6. Ne laissez pas la poignée du démarreur tourner brusquement dans le moteur. Pour éviter d'endommager le démarreur, faites-le pivoter avec précaution jusqu'à la position précédente.

Fig.1

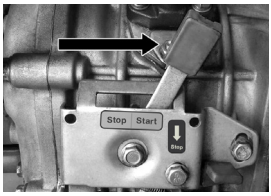


Fig.2



7. Après trois minutes de fonctionnement du groupe électrogène, mettez l'automate (interrupteur d'arrêt d'urgence) en position haute sur ON.

DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE

1. Ne connectez pas la charge au générateur avant de démarrer le moteur!

2. Connectez les bornes à la batterie, suivez la polarité «Plus» pour «Plus» et «moins pour moins».

3. Placez l'interrupteur d'arrêt d'urgence (fig. 4) en position de démarrage.

4. Placez la clé sur la position ON.

5. Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position START.

6. Après un démarrage réussi, relâchez la touche, elle reviendra automatiquement à la position ON.

7. Si, après avoir maintenu la clé en position START pendant 5 secondes, le moteur ne démarre pas, attendez 15 secondes avant la prochaine tentative de démarrage. Si le démarrage du moteur est prolongé, la batterie peut etre déchargée. Pendant le fonctionnement, laissez la clé en position ON.

8. Après trois minutes de fonctionnement du groupe électrogène, mettez l'automate (interrupteur d'arrêt d'urgence) en position haute sur ON.

IMPORTANT!

Si, après trois ou quatre tentatives, le moteur ne démarre pas, cela peut signifier que le système d'alimentation en carburant contient de l'air. Éliminez l'air du circuit d'alimentation en carburant (vidangez le carburant diesel et l'excès d'air sortira du carburant).

ATTENTION - DANGER!

Ne jamais faire la connexion simultanée de deux périphériques ou plus. Pour faire fonctionner de nombreux appareils, vous avez besoin de beaucoup de puissance. Les appareils doivent être connectés un par un en fonction de la puissance maximale autorisée. Ne pas connecter la charge dans les 1-2 premières minutes après le démarrage du générateur. Débranchez tous les appareils avant d'arrêter le générateur! Ne pas arrêter le générateur s'il est connecté à des appareils. Cela peut entraîner la panne du générateur!

Avant de connecter le générateur, assurez-vous que l'appareil est en bon état. Si l'appareil branché s'est soudainement arrêté ou a cessé de fonctionner, déconnectez immédiatement la charge à l'aide de l'interrupteur d'urgence, débranchez l'appareil et vérifiez-le.

IMPORTANT!

ÉTEIGNEZ TOUS LES APPAREILS AVANT D'ARRÊTER LE GÉNÉRATEUR! N'arrêtez pas le générateur lorsque les appareils sont allumés. Cela peut nuire au générateur ou aux appareils!

COMMENCEZ AVEC UN DÉMARREUR ÉLECTRIQUE PENDANT LA SAISON FROIDE

- À une température ambiante inférieure à +5°C il est nécessaire au démarrage d'utiliser la fonction «échauffement».
- Tournez la clé de contact en position ON et appuyez sur le bouton HEATING tout en le maintenant enfoncée, tournez la clé de contact sur START.

IMPORTANT!

Maintenez la clé de contact en position «Warm» (chaud) pendant au plus 10 secondes afin de ne pas bruler les bougies.

LORS DU FONCTIONNEMENT DE LA GÉNÉRATRICE, SOYEZ PRUDENT:

Vous pouvez utiliser le générateur si le voltmètre indique 230V ± 10% pour un appareil monophasé et 400V±10% pour un appareil triphasé (50 Hz).
- Surveillez le voltmètre et s'il est trop haut, arrêtez le générateur.
- Une fiche CC sert uniquement à charger la batterie. Lors du chargement des batteries, assurez-vous que la polarité est correcte (+ à + et - à -).
- Les fils du chargeur sont d'abord connectés à la batterie, puis seulement au générateur. La connexion du générateur au réseau doit être effectuée par un électricien professionnel. Des erreurs de connexion peuvent entraîner de graves dommages matériels.
- Il est interdit d'utiliser simultanément une tension de 12V et 230V (400V pour les générateurs triphasés).

ARRÊT DU MOTEUR

1. Réglez le disjoncteur (disjoncteur de sécurité) sur le panneau du générateur sur la position inférieure (OFF), débranchez tous les appareils connectés au générateur.
2. Laisser la génératrice fonctionner pendant 3 minutes sans charge pour permettre à l'alternateur de refroidir.
3. Placez la clé sur la position OFF.
4. Pour tous les types de générateurs diesel, le moteur est équipé d'un interrupteur moteur d'urgence. Il est nécessaire de l'utiliser uniquement en cas d'extrême nécessité.

CONNEXION DE CHARGE

En mode d'augmentation de puissance, dans la plage allant du nominal au maximum, le générateur ne doit pas fonctionner plus de 30 minutes.

Après avoir mis le générateur en marche, assurez-vous que les lectures du voltmètre sont correctes (à une fréquence de 50 Hz, 230V + - 10% pour les appareils monophasés et 400V + -10% pour les appareils triphasés).

DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR À L'AIDE DE L'UNITÉ ATS:

Lors du démarrage du générateur en mode automatique ou manuel à l'aide de l'unité ATS (Automatic TRANSFER SWITCH), la clé de contact sur le panneau du générateur doit être en position OFF.

UTILISER EN MODE GÉNÉRATEUR TRIPHASÉ

La charge d'un groupe électrogène diesel triphasé doit être répartie sur les trois phases, tandis que la charge sur toutes les phases doit être équilibrée. La charge sur la phase 1 ne doit pas dépasser 1/3 de la puissance totale du générateur. Déséquilibre autorisé - pas plus de 20%.

Charger uniquement sur la phase 1 ou 2 mène à la défaillance du générateur. La charge totale et le courant total dans les trois phases ne doivent pas dépasser la charge normale et la puissance du courant du générateur.

IMPORTANT! **Le non-respect de ces exigences peut entraîner une défaillance des enroulements du rotor et du stator, de l'unité AVR.**

LES MODÈLES ÉQUIPÉS D'UN SYSTÈME VTS

Les modèles, contenant "1/3" dans le nom de matériel sont équipés d'un système de commutation de phase VTS. Ces modèles peuvent fonctionner en monophasé (230V) et triphasé (400V) presque sans perte de puissance.

IMPORTANT! **Le changement de mode n'est autorisé que lorsque la charge est complètement éteinte.**

ATTENTION - DANGER! **Si, à la suite d'une surcharge, le générateur réagit automatiquement, réduisez la charge. Une activation répétée du générateur est possible 5 minutes après l'extinction.**

ENTRETIEN 10

Les travaux de maintenance indiqués dans la section Maintenance doivent être effectués régulièrement. Si l'utilisateur n'est pas en mesure d'effectuer des travaux de maintenance de manière autonome, vous devez contacter le centre de service officiel pour passer une commande concernant les travaux nécessaires.

IMPORTANT! **En cas de dommage dû à un entretien et maintenance insatisfaisants, le fabricant décline toute responsabilité.**

CES DOMMAGES INCLUENT ÉGALEMENT:

- Dommages résultant de l'utilisation de pièces de rechange non originales;
- Dommages dus à la corrosion et autres conséquences d'un stockage inapproprié du matériel;
- Dommages dus à des travaux de maintenance effectués par des spécialistes non qualifiés.

SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL!

La maintenance, l'utilisation et le stockage de la génératrice doivent être effectués conformément aux dispositions de ce mode d'emploi. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des règles de sécurité et de maintenance.

TOUT D'ABORD, CELA S'APPLIQUE À:

- utilisation de lubrifiants, de carburant et d'huile moteur non autorisée par le fabricant ;
- introduction de modifications techniques à la conception du produit ;
- l'utilisation inappropriée du produit ;
- dommages indirects résultant du fonctionnement du produit avec des pièces défectueuses.

Suivez les instructions de ce manuel! Vous pouvez trouver la liste des centres de services sur le site de l'importateur exclusif: **www.konner-sohnen.fr**

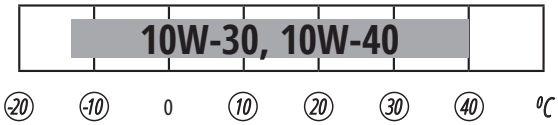
CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ

Pièce	Action	Pendant chaque démarrage	Mise en marche (premiers 20 heures de travail)	Chaque 3 mois ou après 50 heures	Chaque 6 mois ou après 100 heures
Huile moteur	Vérification du niveau	✓			
	Remplacement		✓	✓	
Filtre à air	Vérification/ Nettoyage		✓	✓	
	Remplacement				✓
Filtre à huile	Nettoyage		✓	✓	
Réservoir d'essence	Vérification du niveau	✓			
	Vérification/ Nettoyage		✓		✓
Filtre à carburant	Vérification/ Nettoyage		✓	✓	
	Remplacement				✓

HUILES RECOMMANDÉES 11

L'huile moteur affecte sérieusement les performances du moteur et constitue un facteur majeur dans la détermination de sa ressource. Utilisez une huile conçue pour les moteurs diesel 4 temps répondant à la classification API CF avec une viscosité SAE 10W-30, SAE 10W-40.

Les autres huiles de viscosité spécifiées dans le tableau ne peuvent être utilisées que si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas la plage de température spécifiée. La viscosité de l'huile selon l'huile standard SAE et API est indiquée par le caractère collant.



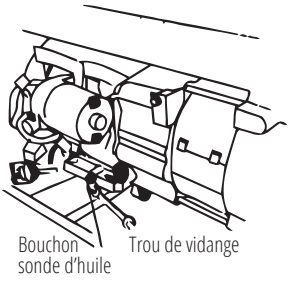
REMPLACEMENT OU AJOUT D'HUILE AU MOTEUR

Lors de la réduction du niveau d'huile, il faut l'ajouter pour assurer le bon fonctionnement du générateur. Vérifiez le niveau d'huile conformément au programme d'entretien.



POUR VIDANGER L'HUILE, PROCÉDEZ COMME SUIT:

1. Sous le moteur, placez un réservoir pour la vidange d'huile.
2. Dévissez le bouchon de trou de vidange situé sur le moteur sous le couvercle de la sonde d'huile avec la clé.
3. Attendez que l'huile sorte.
4. Placez le bouchon du trou de vidange en place et vissez-le bien.

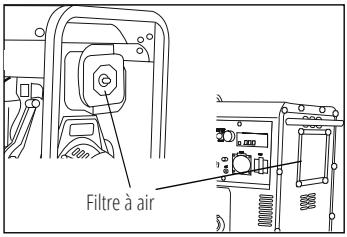


POUR RAJOUTER DE L'HUILE, PROCÉDEZ COMME SUIT:

1. Assurez-vous que le générateur est installé sur une surface plane et horizontale.
2. Dévissez le couvercle de la sonde de mesure sur le moteur.
3. À l'aide d'un entonnoir, versez l'huile recommandée dans le carter. L'entonnoir n'est pas inclus dans la livraison. Le niveau d'huile après le remplissage doit être proche de la partie haute du goulot de remplissage d'huile.

ENTRETIEN DU FILTRE À AIR 12

De temps en temps, le filtre à air doit être vérifié pour la contamination. Un entretien régulier du filtre à air est nécessaire pour maintenir un débit d'air suffisant dans le carburateur. Lors de l'utilisation d'un groupe électrogène dans des conditions de forte poussière, le filtre à air doit être servi plus souvent.



ATTENTION - DANGER! **Il est interdit de démarrer un moteur avec un filtre à air retiré ou sans un élément filtrant. Sinon, la saleté et la poussière risquent de s'user rapidement. Dans ce cas, l'échec n'est pas sujet à une réparation sous garantie.**

IMPORTANT! **Le remplacement du filtre à air est nécessaire toutes les 100 heures de travail du générateur (en cas de travail dans les conditions de forte pollution toutes les 10 heures).**

REMPLACEMENT ET NETTOYAGE DU FILTRE À CARBURANT 13

Il existe deux types de filtres à carburant dans le groupe électrogène diesel Könner & Söhnen®.Ils empêchent la saleté d'entrer dans le moteur.

FILTRE À CARBURANT GROSSIER

Tous les 500 heures machine, le filtre doit être sorti pour le nettoyage suite d'une éventuelle absorption de particules solides. N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer le filtre.

1. Dévisser le couvercle du réservoir de carburant.
2. Retirez le filtre à carburant.
3. Nettoyez le filtre avec un carburant diesel.
4. Tournez le filtre dans le réservoir de carburant.

FILTRE À CARBURANT DANS LA CONDUITE D'ALIMENTATION EN CARBURANT

Ce filtre doit être changé toutes les 100 lunes. Il est situé sous le réservoir de carburant sur le tuyau de carburant, par lequel le carburant entre dans le moteur par le réservoir. Pour le remplacer:



Filtre à carburant

1. Desserrez les colliers métalliques situés à côté du robinet de carburant pour vidanger le carburant dans le récipient.
2. Versez le carburant dans un réservoir spécial pour cela.
3. Des deux côtés du filtre à carburant, desserrez les supports métalliques Retirez le filtre.
4. Installez un nouveau filtre en faisant attention à la flèche indiquée. Le filtre doit être installé dans le sens du passage du carburant.
5. Serrez le support sur le flexible de carburant.

ATTENTION - DANGER! **Pretez attention à la position du filtre à carburant, Il doit être placé verticalement.**

SERVICE ET CHARGEMENT DE LA BATTERIE 14

Dans les modèles **Könner & Söhnen®** avec démarreur électrique, vous devez vérifier périodiquement la tension de la batterie. La batterie utilisée dans le générateur a une tension de 12V, et si la tension est inférieure, la batterie doit être chargée avec un chargeur externe.

Afin d'éviter de décharger la batterie, il est recommandé de démarrer le générateur au moins une fois par mois pendant 30 minutes. Si le générateur n'est pas utilisé pendant une longue période, vous devez déconnecter les terminaux de la batterie. La batterie fournie avec le générateur ne nécessite pas de maintenance supplémentaire ni de changement d'électrolyte.

La batterie de la génératrice n'est pas réparable. Si le générateur n'a pas été utilisé pendant une longue période, la batterie peut tomber en panne. Pour prolonger la durée de vie de la batterie, il est recommandé de charger la batterie avec un chargeur externe (non fourni) tous les trois mois.

La batterie est couverte par une garantie de trois mois à compter de la date d'achat du groupe électrogène.

STOCKAGE DU GENERATEUR 15

La pièce dans laquelle l'appareil est stocké doit être sèche, sans poussière et bien ventilée. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants

IMPORTANT! **Le générateur doit toujours être prêt à être utilisé. Par conséquent, en cas de dysfonctionnement de l'appareil, celui-ci doit etre éliminé avant de mettre le générateur pour le stockage.**

STOCKAGE À LONG TERME DU GÉNÉRATEUR

Si vous prévoyez de ne pas utiliser le générateur pendant une longue période, il est recommandé de:

- Vider le carburant dans le réservoir.
- Verser de l'huile du moteur.
- Tirer le démarreur manuel jusqu'à sentir une légère résistance, de sorte que les soupapes d'admission et d'échappement soient fermées.
- Dans les modèles avec démarreur électrique, retirez la terminaison minus de batterie.
- Nettoyez le générateur de la saleté et de la poussière.

Lorsque vous démarrez le générateur après un long stockage, vous devez exécuter toutes les procédures dans l'ordre inverse.

IMPORTANT! **Notez que si la tentative de démarrage de la génératrice à l'aide d'un démarreur électrique échoue, les batteries peuvent etre déchargées. Vous devez donc charger complètement les batteries avant de mettre en fonction le générateur.**

UTILISATION DU GENERATEUR ET DE LA BATTERIE 16

Afin de ne pas nuire à l'environnement, il est nécessaire de séparer le générateur et la batterie des déchets ordinaires et de les éliminer de la manière la plus sûre possible en les remettant dans des lieux spéciaux.

Panne	Cause possible	Correction
Le moteur ne démarre pas	L'interrupteur du moteur est réglé sur OFF	Mettre l'interrupteur du moteur sur ON
	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Remplir le carburant
	Le moteur contient du carburant sale ou vieux	Remplacer le carburant dans le moteur
Puissance du moteur réduite / démarrage difficile	Le réservoir de carburant est sale	Nettoyer le réservoir d'essence
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
	De l'eau ou de l'air dans la conduite de carburant	Télécharger la conduite d'essence
Le moteur surchauffe	Les nervures du radiateur de refroidissement sont sales	Nettoyer les nervures du radiateur
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
Le moteur est démarré, mais il n'y a pas de tension à la sortie	Le disjoncteur automatique a été déclenché	Mettez l'interrupteur sur la position ON
	Câbles de connexion de basse qualité	Vérifiez les câbles. Si vous utilisez une rallonge, remplacez-la
	Dysfontionnement de l'appareil connecté	Essayez de connecter un autre appareil
Le générateur fonctionne mais ne supporte pas les appareils électriques connectés	Surcharge de l'appareil	Essayez de connecter moins d'équipement
	Court-circuit dans un des appareils connectés	Déconnectez l'appareil défectueux
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
	Régime moteur insuffisant	Contacter un centre de service

ATTENTION - DANGER!

Pour éviter les chocs électriques et ne pas endommager vos appareils électriques et la génératrice, il est interdit de l'allumer simultanément les disjoncteurs automatiques de trois et d'une phase!

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

Appareil	Puissance
Un fer à repasser	500-1100 W
Sèche cheveux	450-1200 W
Cafetière	800-1500 W
Cuisinière électrique	800-1800 W
Grille-pain	600-1500 W
Chauffage électrique	1000-2000 W
Aspirateur	400-1000 W
Récepteur radio	50-250 W
Grill	1200-2300 W
Armoire de four	1000-2000 W
Réfrigérateur	100-150 W
TV	100-400 W
Marteau-piqueur	600-1400 W
Perceuse à main	400-800 W
Congélateur	100-400 W
Rectifieuse	300-1100 W
Scie circulaire	750-1600 W
Disqueuse	650-2200 W
Scie sauteuse	250-700 W
Rabot électrique	400-1000 W
Compresseur	750-3000 W
Pompe à eau	750-3900 W
Machine à scier	1800-4000 W
Débroussailleuse	750-3000 W
Moteurs électriques	550-5000 W
Ventilateurs	750-1700 W
Installation haute pression	2000-4000 W
Climatiseur	1000-5000 W

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.

LES CAS D'EXCLUSION DE GARANTIE:

- Si l'exploitant n'a pas observé les préconisations du mode d'emploi.
- Si autocollants d'identification, numéros de série, les plaquettes manquent ou sont illisibles sur l'appareil.
- Si la défaillance était provoquée par transportation incorrecte ou le stockage incorrect, ou par une maintenance incorrecte.
- En présence des détériorations d'origine mécanique (fissures, ébréchures, mâchures, traces de chute, déformations de l'enveloppe du moteur, du câble électrique, des broches mâles ou tout autre élément de construction de l'appareil), y compris les détériorations causées par gel de l'eau et en présence des corps étrangers à l'intérieur de l'appareil.
- Si l'appareil a été installé et connecté au réseau électrique avec violations des normes en vigueur ou en cas d'utilisation inappropriée.
- Si le défaut en question ne peut pas être détecté ou reproduit.
- Si le fonctionnement correct de l'appareil peut être rétabli moyennant le nettoyage de la poussière et la crasse, moyennant le choix des réglages correctes, l'entretien technique, changement de l'huile, etc.
- En cas de l'utilisation de l'appareil pour les besoins commerciaux.
- En cas de détection des vices, apparues à cause d'une surcharge de l'engin. Les marques de la surcharge sont: la fusion ou le changement de la couleur des pièces de la machine à cause de la température surélevée, dégâts du métal sur les surfaces du cylindre de moteur ou du piston, détérioration des bagues de piston, d'encart de la bielle motrice.
- La garantie ne comprend pas le variateur de tension automatique de l'appareil, s'il est tombé en panne à cause d'une mauvaise utilisation ou à défaut d'observance du mode d'emploi.
- En cas de détection des vices, apparues à cause de fonctionnement instable du réseau électrique du Consommateur.
- En cas de détection des vices, apparues à caused'une contamination interne ou externe, par exemple la contamination du circuit carburant ou système de graissage ou de refroidissement.
- En cas de présence des traces d'endommagements mécaniques ou thermiques sur les câbles électriques ou les broches males.
- En cas de présence à l'intérieur de l'appareil des liquides étrangères ou des objets étrangers, des copeaux de métal, etc.
- Si la panne est arrivée en résultat d'utilisation des pièces d'échange, des matériaux, huile, etc., des fournisseurs extérieurs.
- En cas de détection des vices dans deux ou plusieurs organes fonctionnels, qui ne sont pas directement liés entre eux.
- Si la panne est arrivée à cause des facteurs naturels – la boue, la poussière, l'humidité, haute ou basse température, les calamités naturelles.
- Lorsque le rotor et le stator tombent en panne en même temps
- Sur les pièces qui s'usent rapidement et les composants (bougies, injecteurs, poulies, filtre et dispositifs de sécurité, batteries, dispositifs amovibles, courroies, joints en caoutchouc, ressorts d'embrayage, essieux, démarreurs manuels, lubrifiants, outillage, surfaces de travail, flexibles, chaînes et pneus).

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

• Entretien préventif (nettoyage, graissage, pétrolage), installation et réglages.

• Si l'engin a été ouvert, a été réparé de façon indépendante, ou si les changements ont été apportés à la construction de l'appareil.

• En cas de détection des vices, apparues naturellement à cause de l'usure pendant une utilisation prolongée de l'appareil (fin de longévité de l'engin).

• Si après la détection du défaut, l'exploitation de l'appareil n'a pas été arrêtée.

• La garantie pour les batteries rechargeables fournies avec l'appareil est de 3 mois

• En cas d'utilisation de carburant de mauvaise qualitй ou de type inadapt.

EC Declaration of Conformity

Nr. 140

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer:	DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address:	Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product:	Diesel generators "Könner & Söhnen"
Type / Model:	KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE, KS 8100HDE-1/3 ATSR, KS 8102HDE-1/3 ATSR, KS 9100HDE-1/3 ATSR, KS 9102HDE-1/3 ATSR, KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR, KS 9202HDES-1/3 ATSR, KS 9300DE-1/3 ATSR, KS 9302DE-1/3 ATSR.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detalied in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives:	2006/42/EC Machinery Directive 2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2000/14/EC Noise Directive (EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions
Applied Standards:	EN ISO 8528-13:2016, IEC 60034-1:2010, EN55012:2007+A1:2009, EN ISO 12100:2010.

Diesel engines KS 440HD-V, KS480HD-V, KS 520HD-V correspond to European Emission Standard Euro V (STAGE V). This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE granted by NSAI certification. Technical service responsible for carrying out the test -TÜV SÜD Auto service GmbH in München, Germany. Date of test reports 21/01/2019

2000/14/EG_2005/88/EC Annex VI

For Model KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE, KS 8100HDE-1/3 ATSR, KS 8102HDE-1/3 ATSR, KS 9100HDE-1/3 ATSR, KS 9102HDE-1/3 ATSR Noise measured Lwa= 94 dB (A), guaranteed Lwa= 96 dB (A).
For Model KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR, KS 9202HDES-1/3 ATSR Noise measured Lwa= 92 dB (A), guaranteed Lwa= 94 dB (A).
For Model KS 9300DE-1/3 ATSR, KS 9302DE-1/3 ATSR Noise measured Lwa= 89 dB (A), guaranteed Lwa= 91 dB (A).

CE
19

Issued Date: 2022-10-06
Place of issue: Duesseldorf
General Director: Fomin P.

DIMAX International GmbH
Steuer-Nr.: 103 5722 2493
USt-IdNr: DE296177274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

CONTACTS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf,Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd.Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www. konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні: ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС"вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua